



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 95 повестки дня

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и передать его на рассмотрение Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 15–18, 22, 24, 36 и 37-м заседаниях 20, 21, 22 и 27 октября, 3 ноября и 9 и 11 декабря 2003 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.15–18, 22, 24, 36 и 37). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 6–9 октября 2003 года (см. A/C.2/58/SR.2–6).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Соответствующую главу доклада Экономического и Социального Совета¹

¹ A/58/3 (Part I) и A/58/3 (Part II) и Согг. 1; окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3* (A/58/3/Rev.1).



Доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/58/210)

Записку Секретариата о будущей программе, организации и методах работы Комиссии по устойчивому развитию (A/C.2/58/5)

Письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 14 июля 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике, принятое на тридцать четвертом совещании председателей/координаторов отделений Группы 77, которое состоялось в Женеве 26 и 27 июня 2003 года (A/58/204)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 3 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст приветственного послания Министра иностранных дел Российской Федерации участникам Международного форума по пресной воде, состоявшегося в Душанбе 29 августа — 1 сентября 2003 года (A/58/337)

Письмо Постоянного представителя Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 11 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Призыва Душанбинского форума по пресной воде (A/58/362)

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике, принятое на ежегодном Координационном совещании министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция, состоявшемся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 30 сентября 2003 года (A/58/415-S/2003/952)

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 17 октября 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее информацию об итогах работы первого Глобального совещания членов Международного партнерства в целях устойчивого развития в горных регионах, которое состоялось 5 и 6 октября 2003 года в Мерано, Италия (A/C.2/58/8)

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 16 октября 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Совместную декларацию Европейского союза, Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики, Швейцарии, Эстонии и Альянса малых островных государств, озаглавленную «Перспективы развития возобновляемых источников энергии» (A/C.2/58/10)

4. На 15-м заседании 20 октября со вступительным заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.2/58/SR.15).

II Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/58/L.8 и A/C.2/58/L.49

5. На 22-м заседании 27 октября представитель Таджикистана от имени Алжира, Аргентины, Армении, Афганистана, Барбадоса, Беларуси, Белиза, Бенина, Боливии, Ботсваны, Брунея-Даруссалама, Буркины-Фасо, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Гаити, Гвинеи, Гондураса, Гренады, Грузии, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Кении, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Маврикия, Мадагаскара, Мали, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Монголии, Науру, Непала, Нигера, Омана, Пакистана, Панамы, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Самоа, Саудовской Аравии, Сент-Китса и Невиса, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Таджикистана, Таиланда, Тимора-Лешти, Тринидада и Тобаго, Тувалу, Туркменистана, Уганды, Узбекистана, Украины, Филиппин, Шри-Ланки, Эфиопии, Южной Африки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы». Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Того, Тунис, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Эквадор, Эритрея и Ямайка. Проект гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды,

подчеркивая, что вода является движущей силой для устойчивого развития, экологической целостности и ликвидации нищеты и голода, необходимой для обеспечения здоровья и благополучия людей,

будучи преисполнена твердой решимости достичь международно согласованных целей развития в отношении воды и санитарии, включая те, что содержатся в Декларации тысячелетия, в которой установлена цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, которое не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не может себе позволить пользоваться ею, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарно-техническим средствам,

принимая во внимание всеобъемлющий обзор существующих проблем с водой и рекомендации, содержащиеся в Докладе об освоении вод-

ных ресурсов мира 2003 года, — совместном проекте 23 специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также прочих механизмов и инициатив по сотрудничеству, касающихся воды,

принимая к сведению Декларацию министров, озаглавленную «Послание с озера Бива и из бассейна реки Йодо», принятую 23 марта 2003 года на Конференции на уровне министров по случаю третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония, а также Призыв Душанбинского форума по пресной воде, принятый 1 сентября 2003 года на Международном форуме по пресной воде, состоявшемся в Душанбе,

1. *провозглашает* период 2005–2015 годов Международным десятилетием действий «Вода для жизни», начиная с Международного дня водных ресурсов, 22 марта 2005 года;

2. *постановляет*, что целью Десятилетия должен быть больший акцент на проблемах, связанных с водными ресурсами, с упором на женщин как управляющих водными ресурсами, а также на дальнейшее развитие международного сотрудничества между всеми участниками в целях содействия достижению международно согласованных целей в отношении водных ресурсов, содержащихся в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Повестке дня на XXI век и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

3. *предлагает* Комиссии по устойчивому развитию определить возможные мероприятия и программы в связи с Десятилетием в рамках рассмотрения проблем, касающихся водных ресурсов и санитарии, на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях, как это предусмотрено в ее Многолетней программе работы;

4. *предлагает* Генеральному секретарю поручить заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам координацию деятельности в рамках Десятилетия;

5. *призывает* компетентные органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять согласованные ответные меры, для того чтобы превратить его в «десятилетие действий».

6. На 36-м заседании 9 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы» (A/C.2/58/L.49), подготовленный на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.8.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.49 (см. пункт 14, проект резолюции I).

8. В связи с принятием резолюции A/C.2/58/L.49 проект резолюции A/C.2/58/L.8 был снят его авторами.

В. Проекты резолюций А/С.2/58/L.9 и А/С.2/58/L.63

9. На 24-м заседании 3 ноября представитель Марокко от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию». Проект гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

вновь подтверждая приверженность достижению оговоренных сроками целей и целевых показателей, определенных в Йоханнесбургском плане выполнения решений, и других согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

выражая удовлетворение в связи с тем, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии приняла решения относительно организации своей работы и своей многолетней программы работы, а также относительно новых методов работы, направленных на обеспечение и поддержку осуществления,

отмечая принятие Комиссией на ее одиннадцатой сессии руководящих принципов в отношении добровольных инициатив некоторых правительств, международных организаций и основных групп по установлению партнерских отношений, о которых было объявлено в ходе Встречи на высшем уровне и в рамках последующих мер в связи со Встречей на высшем уровне,

вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь подтверждая также, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы дейст-*

вий по осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *подтверждает*, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов всеобъемлющих рамок для деятельности Организации Объединенных Наций, в частности для достижения целей и целевых показателей, определенных в Йоханнесбургском плане выполнения решений, и других согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* правительства, фонды, программы, региональные экономические комиссии и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и Глобальный экологический фонд, а также другие межправительственные организации и основные группы принять меры для действенного осуществления и контроля выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

4. *просит* Генерального секретаря активизировать общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и с этой целью представить в 2004 году Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по устойчивому развитию доклад о комплексных и всеобъемлющих действиях Организации Объединенных Наций по решению задач устойчивого развития;

5. *приветствует* решение Комиссии по устойчивому развитию, принятое на ее одиннадцатой сессии, предложить региональным комиссиям во взаимодействии с секретариатом Комиссии организовать региональные совещания по вопросам осуществления, с тем чтобы содействовать работе Комиссии, и в этой связи настоятельно призывает региональные комиссии учитывать в их работе соответствующие тематические разделы программы работы Комиссии;

6. *просит* Генерального секретаря представить доклад по каждому из вопросов, включенных в тематические разделы, которые будут рассмотрены Комиссией по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии, а также доклад об общем ходе осуществления Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в котором была бы отражена взаимосвязь трех основ устойчивого развития и освещены средства осуществления;

7. *постановляет* использовать ресурсы, выделявшиеся ранее бывшим специальным межсессионным рабочим группам Комиссии, на цели содействия участию представителей государств — членом Комиссии в их соответствующих региональных совещаниях в ходе каждого цикла осуществления;

8. *постановляет также* использовать ресурсы, выделенные ранее Комитету по энергетическим и природным ресурсам в целях развития в рамках подпрограммы по устойчивому развитию бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, для работы Комиссии по ус-

тойчивому развитию в целях поддержки участия развивающихся стран в работе и мероприятиях Комиссии, а также в работе региональных совещаний;

9. *предлагает* органам власти и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять инициативы и меры в поддержку работы Комиссии по устойчивому развитию, а также поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

10. *призывает* к выполнению обязательств, программ и к достижению оговоренных сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к реализации с этой целью положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений, и предлагает странам представлять отчеты о конкретных результатах, достигнутых в этой связи;

11. *просит* Комиссию по устойчивому развитию, согласно соответствующим положениям резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и Йоханнесбургского плана выполнения решений, при рассмотрении общих вопросов в соответствующих тематических группах изучить прогресс в обеспечении средств осуществления, используя для этого информацию, представленную соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями;

12. *настоятельно предлагает* Секретариату при подготовке докладов Генерального секретаря, упомянутых в пункте 6 выше, должным образом учитывать национальные отчеты;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.»

10. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/58/L.63), подготовленный ею на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.9.

11. На том же заседании Комитет рассмотрел заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/58/L.63, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/58/L.51).

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.63 (см. пункт 14, проект резолюции II).

13. В связи с принятием резолюции A/C.2/58/L.63 проект резолюции A/C.2/58/L.9 был снят его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды,

подчеркивая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая экологическую целостность и ликвидацию нищеты и голода, и абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век¹, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии², Йоханнесбургского плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургского плана выполнения решений») и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии⁴, касающиеся пресной воды,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия⁵, и будучи преисполнена твердой решимости достичь цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленную в Йоханнесбургском плане аналогичную цель сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии,

принимая к сведению содержание «Доклада об освоении водных ресурсов мира: вода для людей, вода для жизни»⁶ — совместного проекта 23 специали-

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

² Резолюция S-19/2, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправления), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29).

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.2.

зированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также прочие механизмы и инициативы сотрудничества, касающиеся водных ресурсов,

принимая к сведению также Декларацию министров, озаглавленную «Послание с озера Бива и из бассейна реки Йодо», принятую 23 марта 2003 года на Конференции на уровне министров по случаю третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония⁷, а также Призыв Душанбинского форума по пресной воде, принятый 1 сентября 2003 года на Международном форуме по пресной воде, состоявшемся в Душанбе с 29 августа по 1 сентября 2003 года⁸,

1. *провозглашает* период 2005–2015 годов, начиная с Международного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни»;

2. *постановляет*, что цели Десятилетия должны заключаться в уделении повышенного внимания проблемам, связанным с водными ресурсами, на всех уровнях и осуществлению программ и проектов, касающихся водных ресурсов, с упором на обеспечение участия и вовлечение женщин в связанные с водными ресурсами аспекты деятельности в области развития, а также в дальнейшем развитии международного сотрудничества на всех уровнях для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня на XXI век¹ и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век², Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵ и Йоханнесбургском плане выполнения решений³, а также, в соответствующих случаях, целей, определенных на двенадцатой и тринадцатой сессиях Комиссии по устойчивому развитию;

3. *приветствует* принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии решение утвердить, как указывается в ее многолетней программе работы, вопросы водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов в качестве тематического блока на первый цикл 2004–2005 годов, и предлагает Комиссии в пределах имеющихся ресурсов наметить возможные мероприятия и программы в связи с Десятилетием в рамках рассмотрения на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях тематического блока вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, как это предусмотрено в ее многолетней программе работы;

4. *предлагает* Генеральному секретарю принять надлежащие меры по организации мероприятий в рамках Десятилетия с учетом результатов проведения Международного года пресной воды и работы Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях;

5. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять согласованные ответные меры, используя для этого имеющиеся ресурсы и добровольные взно-

⁷ A/57/785, приложение.

⁸ A/58/362, приложение.

сы, для того чтобы Десятилетие «Вода для жизни» действительно стало десятилетием действий.

Проект резолюции II
Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

вновь подтверждая приверженность реализации Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая достижение предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶,

выражая удовлетворение в связи с тем, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии приняла решения о новой организации своей работы и о многолетней программе работы, а также о новых методах работы, направленных на обеспечение и поддержку осуществления, и о переводе работы Комиссии на ориентированный на практические действия двухгодичный цикл осуществления, предусматривающий поочередное проведение сессий по проведению обзора и сессий по принятию программных решений,

отмечая принятие Комиссией на ее одиннадцатой сессии критериев и руководящих принципов в отношении добровольных инициатив некоторых правительств, международных организаций и основных групп по установлению партнерских отношений, о которых было объявлено в ходе Встречи на высшем

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

уровне и в рамках последующих мер по выполнению решений Встречи на высшем уровне, одобренных Экономическим и Социальным Советом⁷,

вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь подтверждая также, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

отмечая созыв в Марракеше, Марокко, 16–19 июня 2003 года международного совещания экспертов для рассмотрения десятилетних рамок программ устойчивого потребления и производства,

признавая, что благое управление в отдельных странах и на международном уровне имеет важное значение для устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸ о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век², Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век³ и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов всеобъемлющих рамок для деятельности Организации Объединенных Наций, в частности для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и в Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки целей, принятых на Встрече на высшем уровне, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

4. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки цели, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *просит* Генерального секретаря укреплять общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на

⁷ См. резолюцию 2003/61 ЭКОСОС.

⁸ A/58/210.

XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и с этой целью представить Комиссии по устойчивому развитию и Экономическому и Социальному Совету в 2004 году доклад о такой деятельности по укреплению межучрежденческого сотрудничества и координации;

6. *приветствует* принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение предложить региональным комиссиям во взаимодействии с секретариатом Комиссии рассмотреть возможность организации региональных совещаний по вопросам осуществления в качестве вклада в работу Комиссии и в этой связи настоятельно призывает региональные комиссии учитывать в их работе соответствующие тематические блоки вопросов в программе работы Комиссии и представлять материалы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

7. *приветствует также* принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение предложить другим региональным и субрегиональным органам и учреждениям как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами вносить свой вклад в подготовку сессий Комиссии по проведению обзоров и по принятию программных решений и в проведение межправительственного подготовительного совещания;

8. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее двенадцатой сессии докладов о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, составленных с учетом материалов, подготовленных на всех уровнях, как указано Комиссией на ее одиннадцатой сессии, представить:

а) по одному докладу по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов для их комплексного рассмотрения на сессии, которые должны содержать подробный анализ хода осуществления решений в этих областях с учетом, в частности, в соответствующих случаях их взаимосвязи и рассмотрение межсекторальных вопросов, определенных Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

б) доклад об общем прогрессе в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в котором затрагивались бы i) межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии; ii) прогресс, достигнутый в деле реализации всех трех аспектов устойчивого развития и в области их интеграции; и iii) трудности, задачи, возможности, передовые практические методы, обмен информацией и накопленный опыт;

9. *предлагает* Бюро Комиссии на ее двенадцатой сессии представить Комиссии новые рекомендации относительно конкретных организационных процедур в ходе своевременно организованных в соответствии с установленными правилами процедуры Организации Объединенных Наций транспарентных консультаций открытого состава, памятуя о том, что мероприятия, проводимые на сессиях Комиссии, должны обеспечивать сбалансированное участие представителей всех регионов и сбалансированную представленность женщин и мужчин;

10. *постановляет* использовать ресурсы, выделявшиеся ранее бывшим специальным межсессионным рабочим группам Комиссии, на цели содействия

участию представителей государств — членов Комиссии в одном из соответствующих региональных совещаний в ходе каждого цикла осуществления;

11. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность оказания содействия участию экспертов из развивающихся стран, специализирующихся на вопросах водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, в следующих сессиях Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений;

12. *постановляет*, что ресурсы, высвободившиеся в результате прекращения работы Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, функции которого были переданы Комиссии, следует использовать для поддержки работы Комиссии;

13. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и преподавателей, осуществлять ориентированные на конкретные результаты инициативы и меры в поддержку работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством осуществления добровольных инициатив по установлению партнерских отношений между множеством заинтересованных участников;

14. *рекомендует также* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, принять участие в работе следующих сессий Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений;

15. *просит* Секретариат представить Комиссии на ее двенадцатой сессии обзорный доклад, содержащий сводную информацию о партнерских отношениях, как это предусмотрено ее программой и организацией работы, с учетом особой важности таких докладов в годы проведения обзора для обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, включив в него перечень выявленных проблем, пробелов и трудностей в области осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и описание путей их устранения;

16. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и указаниями Комиссии на ее одиннадцатой сессии изучить прогресс, достигнутый в рассмотрении межсекторальных вопросов по соответствующим тематическим блокам, с использованием материалов, подготовленных на всех уровнях, как постановила Комиссия на своей одиннадцатой сессии;

17. *просит* Экономический и Социальный Совет реализовать положения Йоханнесбургского плана выполнения решений, относящиеся к его мандату, в частности содействовать осуществлению Повестки дня на XXI век путем укрепления общесистемной координации;

18. *настоятельно предлагает* Секретариату при подготовке докладов Генерального секретаря, упомянутых в пункте 8 выше, должным образом учитывать национальные отчеты;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
